

表1 . 開発パラダイム新旧対照表  
Comparison of new and old development paradigms

パラダイム Paradigm	新パラダイム New Paradigm (エンパワーメント型)	旧パラダイム Old Paradigm (ディス・エンパワーメント型)
エンパワーメント Empowerment of poor	Empowering	Dis-empowering
動機付けメカニズム Motivational mechanism	内発的動機付け Intrinsic Motivation	外発的動機付け Extrinsic Motivation
視点 Perspective	マイクロ Micro	マクロ Macro
目標 Goals and Objectives	人間開発、基礎社会開発 Human Development	経済成長、経済開発 Economic Growth, Development
イニシアチブ Initiative	住民が問題解決のため By people for problem solving	援助側が外交政策や利益のため By donors for national interests
オーナーシップ Ownership	住民、途上国政府 People, Elected Government	一部官僚や援助側 Bureaucrats and donors
開発への責任 Accountable for	住民の自己責任 People themselves, citizens	援助側の官僚と納税者に対して Donor bureaucracy and tax payers
協力機関との関係性 Relationship	パートナーシップ、平等 Partnership, equal	援助側と被援助側、従属 Donor-Recipient, Subordination
協力機関の役割 Role of coop. agencies	対話と自助努力の促進 Promote dialogue, self-help	一方的な計画の遂行 Unilateral implementation of the Plan
優先事項の決定 Deciding priority	住民による民主的な決定 By people, democratic process	専門家による一方的な決定 By experts, unilateral
計画作成 Planning process	住民による発展的計画 By people, evolving, adaptive	専門家による青写真の作成 By expert, blue-print, rigid
対象へのアプローチ Approach	統合的、相互補完的 Holistic, complementary	セクター、分野別、垂直型 Sectoral, vertical
実施支援組織 Supporting organization	民主的地域組織、NGO Community organization, NGO	専門家、統制的中央組織 Expert, controlling central bureaucracy
実施形態 Implementation	参加型、自主的 Participatory, voluntary	外部主導型、 Externally controlled
コストの負担 Costs	自己負担、小規模融資 Self-financing, micro credit	インセンティブ、報酬 Incentives, rewards, paid by outside
実施のペース Pace	住民のペースで Community-paced	予算の実施期間にあわせて Based on donor financial years
事業の規模・対象 Scale and coverage	小規模、広範囲 Small scale, wide	大規模、特定地域に偏在 Large scale, small coverage
利用する資源 Use of resources	地域の人材と資源 Local capacity and resources	外部の資金、資材と技術者 External funds, material and technicians
技術の選択と使用 Use of technology	適正な地域技術の適用 Appropriate, locally-based	高度な外部技術の移転 High-tech, transfer of external technology
評価 Evaluation	住民により継続的、頻繁 By people, continuous, frequent	専門家により短期、一回 By experts, short term, once

評価指標 Evaluation indicators Control mechanism	人間的・社会的指標 Human and social By working together	物理的・経済的指標 Physical and economical Use incentives and sanctions
環境との関係 Environment approach ジェンダーへの配慮 Gender consideration 形成される心理状態 Mind set created 形成される行動類型 Behaviour pattern 貧富、地域差、性差 Disparity, eco, gender 能力構築 Capacity building 持続可能性 Sustainability	調和的 Coexisting, 高い、主流化促進 High, promote mainstreaming 自立性、自尊心の向上 Self-reliant, high self-esteem 積極的相互作用 Active, interactive 縮小 Lessen 高い High 高い High 高い High	制御的 Controlling 低く、表面的 Low, superficial, 依存性、無力感の増加 Increased dependency, apathy 受動的、疎外、孤立 Passive, marginalized, isolated 拡大 Expand 低い Low 低い Low 低い Low

(出所) 著者作成：一九九七年国際開発学会発表論文「新開発パラダイム概念化への試み」を一部改訂。Modified from Jun Kukita (1997) "Conceptualizing a New Development Paradigm" Proceedings of Convention of the International Development Association of Japan, and Jun Kukita (1998) "What is Empowerment", Chapter 1, in Jun Kukita & Fumio Watanabe ed. "Empowerment", L'esprit D'aujourd'hui vol. 376, 1998. Original concepts developed from application of Deci's (1980) psychological theory of intrinsic and extrinsic motivation and David Korten's unpublished presentation. Other principles applied from Basic Services Strategy, Primary Health Care approach, Bamako Initiative principles, OECD/DAC 1996 policy paper.